

Government
Publication

CA1
Z1
-1991
A68

PUBLIC HEARINGS

Framing the Issues

A Summary



**Royal Commission
on
Aboriginal
Peoples**

Other Material Available from the Commission

1. *The Mandate*, Royal Commission on Aboriginal Peoples, Background Documents (August 1991)
2. *The Right of Aboriginal Self-Government and the Constitution: A Commentary* (February 1992)
3. *Intervenor Participation Program Guidelines* (March 1992)
4. Video, *Forging a New Relationship* (November 1991), available only to groups
5. RCAP Newsletter, *The Circle*
6. *Terms of Reference* (pamphlet)
7. Speeches by Co-Chairs Erasmus and Dussault – *Official Launch of the Public Hearings, Winnipeg, April 21, 1992*
8. Poster – “A Time to Talk – A Time to Listen”
9. *Framing the Issues* – Discussion Paper No.1 (October 1992)
10. Video, *Framing the Issues* (October 1992), available only to groups
11. *Overview of the First Round* by Michael Cassidy (October 1992)





Time for Dialogue

Framing the Issues for Round 2



After listening to some 850 individuals and groups in 36 communities across Canada in our first round of public hearings, the Royal Commission on Aboriginal Peoples is now ready for Round 2, beginning October 27, 1992.

Round 2 is the dialogue phase of our hearings. During Round 1 we heard powerful and moving testimony from many Canadians, but especially from Aboriginal people about the problems facing their communities and their hopes and aspirations for the future. As we listened to evidence of discrimination, paternalism and deception, it was clear that the anger and frustration expressed are symptomatic of a more fundamental problem – a problem in the basic relationship between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada.

It is this relationship that the Commission will address in Round 2. How can we rebuild the relationship? Upon what principles and values should it rest? How will the lives of Aboriginal and non-Aboriginal people change as a result? In the remainder of this booklet we outline the key themes we heard in Round 1 and pose some of the questions to be addressed in Round 2. Our goal is to stimulate a fresh and enlightened dialogue leading to practical recommendations that are broadly acceptable to all Canadians.

Fundamental Questions

Aboriginal people want to become more autonomous and self-sufficient. Like most Canadians, Aboriginal people also want more and better programs from governments.

◆ How will Aboriginal self-government lead to political and economic self-sufficiency?

◆ What programs and services will continue to be offered to Aboriginal people by federal and provincial governments?

Aboriginal people want to retain their identity, language and culture, and many wish to continue to live on the land. Others want to compete in the wage economy.

◆ How can a strong sense of Aboriginal identity be maintained in a changing environment?

Improving life conditions in Aboriginal communities means facing up to poverty, family violence, and substance abuse.

◆ How can the efforts of Aboriginal people to achieve individual and community healing be recognized, supported and extended?

Rebuilding the Relationship

Among the principles suggested as the foundation for a new relationship between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada are autonomy, self-sufficiency, cultural development and reciprocity.

- ◆ Are these principles a useful basis for dialogue? Should other values or principles be added? What would they mean in practice?
- ◆ What institutions and structures might be adapted or created to put this new relationship in place?
- ◆ What can individuals do to confront racist attitudes and build a new relationship based on justice and mutual respect?
- ◆ What are the responsibilities of institutions such as school boards, churches, business and professional groups, and the media?
- ◆ As a result of government policy, groups of Aboriginal people such as the High Arctic Exiles have been relocated, causing hardship. What actions should be taken to redress these injustices and by whom?

Aboriginal Government

Many witnesses before the Commission spoke of self-government as a vehicle to restore Aboriginal identities and cultures, to heal communities, and to revitalize traditional governing structures.

- ◆ Over what will Aboriginal governments exercise power – education, language, resources, environment, taxation, trade, criminal law? Other areas?
- ◆ To whom will Aboriginal governments be accountable, and for what?
- ◆ How will Aboriginal women's concerns about adequate representation be addressed?
- ◆ How will Aboriginal governments be financed?

Justice

Opinion is divided on the complex issue of whether Aboriginal concerns can be accommodated within the current justice system or whether a parallel Aboriginal-controlled justice system is needed.

- ◆ If a separate Aboriginal justice system (or systems) is needed, over what areas of law would they exercise jurisdiction? Would they have jurisdiction over a certain territory? Over non-Aboriginal people within that territory?

Urban Issues

The urban Aboriginal population is large and growing. Witnesses agreed that Aboriginal control of public services to Aboriginal people in urban centres is effective and should be expanded.

- ◆ What forms might Aboriginal self-government take in Canadian cities? How would they be financed? What linkages would there be to existing municipal structures?
- ◆ Are separate governments and institutions required for Métis people, Inuit and each First Nation, or should Aboriginal institutions serve all without distinction?

Health

Testimony before the Commission emphasized the need to sustain identity by ensuring that Aboriginal culture is reflected in institutions such as health services that serve people's daily needs.

- ◆ How can traditional health practices be incorporated in the modern health system?
- ◆ What organizational framework is required to co-ordinate Aboriginal health services locally and regionally?

Treaties, Land and Resources, Economy

Witnesses told us that treaties are sacred and living agreements, to be honoured in spirit and intent, and to be interpreted in light of today's realities.

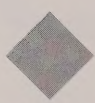
- ◆ What methods can we devise to resolve disputes about the interpretation of treaties that meet the concerns of both Aboriginal people and Canadian governments?
- ◆ What is the relationship between treaties and self-government?
- ◆ Will political and economic self-sufficiency require more land and resources under the control of Aboriginal people? If so, are Canadians willing to ensure that Aboriginal people achieve this?
- ◆ Are Canadians willing to support traditional Aboriginal economic pursuits, such as trapping and hunting, as they now support the grain, dairy and mining industries?
- ◆ To what extent must social problems be resolved before economic development can proceed?

Education, Language and Culture

Cultural development was a continuing theme throughout Round 1. Aboriginal people voiced the consistent hope and expectation that a re-valuing of their culture can provide the basis for institutions and services within their communities, as well as the foundation for a new or renewed relationship with other Canadians.

- ◆ What are the goals of Aboriginal peoples with respect to Aboriginal language education? How do these goals differ from region to region? What changes in education policy and practice are required to reach these goals?
- ◆ How can formal and informal education processes involve elders and help to pass on to youth the wisdom of oral Aboriginal cultures?
- ◆ What kind of education system is needed to prepare Aboriginal youth for participation in either the traditional or the wage economy?
- ◆ How can equitable educational opportunities be extended to students in remote and northern communities?
- ◆ What place should Aboriginal cultures, languages and history have in the education of all Canadian students?

How to Participate in Round 2



The questions posed in this booklet are just a brief sampling of the kinds of issues the Commission is interested in hearing about during Round 2, which is devoted to looking for solutions. The Commission invites Canadians to participate in this process of dialogue – reflect on these questions, frame your own questions based on your experiences and circumstances, and communicate your views to the Commission.

Commissioners want to hear from both Aboriginal and non-Aboriginal people. If reconciliation is to be achieved and a new relationship built, the full engagement of both groups is essential.

For more information about Round 2 of our hearings, or to make a presentation, please contact the Commission at the address or telephone numbers below.

How to Reach the Commission

Royal Commission on Aboriginal Peoples
P.O. Box 1993, Station B
Ottawa, Ontario K1P 1B2

Telephone: (613) 943-2075

Facsimile: (613) 943-0304

Toll-Free:

1-800-387-2148 (Cree, Inuktitut, Ojibway)

1-800-363-8235 (English, French, Chipewyan)

Comment participer à la deuxième série d'audiences?

Les questions présentées dans cette brochure ne représentent qu'un petit échantillon des enjeux que la Commission est intéressée à analyser au cours de la deuxième série d'audiences qui est consacrée à la recherche de solutions. La Commission invite les Canadiens et Canadiennes à participer au dialogue en réfléchissant à ces questions de manière à y apporter des réponses, et à formuler d'autres questions en fonction de leur expérience et de la situation qu'ils vivent.

Les commissaires souhaitent entendre autant le point de vue des autochtones que celui des non-autochtones. La participation des deux groupes est indispensable à la réconciliation des peuples et à l'édification de relations nouvelles.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la deuxième série d'audiences ou pour présenter un témoignage, prière de téléphoner à la Commission ou de lui écrire à l'adresse ci-dessous.

Adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de la Commission :

Commission royale sur les peuples autochtones
C.P. 1993, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 1B2
Téléphone : (613) 943-2075
Télécopieur : (613) 943-0304

Appels sans frais :

1-800-387-2148 (cri, inuktitut, ojibway)
1-800-363-8235 (anglais, français, chipewyan)

L'éducation, la langue et la culture

Le thème de l'affirmation culturelle est revenu constamment au cours de la première série d'audiences. Les autochtones ont manifesté l'espoir que la réhabilitation de leur culture sera à la base de la création d'institutions et de services nouveaux dans leurs collectivités ainsi que le fondement de relations nouvelles ou renouvelées avec les autres Canadiens.

◆ Quels buts visent les peuples autochtones en matière d'enseignement des langues autochtones? Ces buts varient-ils d'une région à l'autre? Quels changements faudra-t-il mettre en place au niveau des orientations et pratiques en matière d'éducation pour atteindre ces buts?

◆ Comment les anciens peuvent-ils participer de manière formelle et informelle à l'éducation et comment peuvent-ils contribuer à transmettre aux jeunes la sagesse des cultures orales autochtones?

◆ Comment les autochtones entendent-ils concevoir et diriger un système d'éducation susceptible de préparer les jeunes à prendre part à des activités économiques traditionnelles ou à des activités rémunérées.

◆ Comment offrir aux élèves des villages isolés ou des localités du Nord les mêmes possibilités d'éducation qu'aux autres?

◆ Quelle place devraient avoir les cultures, les langues et l'histoire des autochtones dans les programmes scolaires des écoles canadiennes?

Les traités, la terre, les ressources, l'économie

Les témoins nous ont dit que les traités étaient des ententes sacrées et vivantes dont il faut respecter l'esprit et le sens et interpréter le contenu en fonction des réalités modernes. ◆ Pouons-nous trouver un moyen de régler les différends relatifs à l'interprétation des traités qui satisfasse à la fois les peuples autochtones et les gouvernements canadiens?

◆ Quel est le lien entre les traités et l'autonomie gouvernementale?

◆ Est-ce que les autochtones devront bénéficier de plus de terres et de ressources pour que l'auto-suffisance politique et économique soit possible? Dans l'affirmative, les Canadiens accepteront-ils de les leur accorder?

◆ Les Canadiens et Canadiennes sont-ils prêts à appuyer les activités économiques traditionnelles des autochtones telles que le trappage et la chasse, comme ils ont soutenu les industries céréalière, laitière et minière?

◆ Dans quelle mesure doit-on régler les problèmes sociaux avant de songer au développement économique?

Les questions urbaines

La population autochtone urbaine est nombreuse et à la hausse. Les témoins ont fait savoir que la prestation de services publics aux autochtones par des autochtones dans les centres urbains est la meilleure formule et qu'il faudrait la généraliser.

◆ Quelle forme pourrait prendre l'autonomie gouvernementale des autochtones dans les villes canadiennes? Comment seraient financés les gouvernements? Quels seraient leurs liens avec les administrations municipales existantes?

◆ Faudra-t-il créer des institutions et des gouvernements distincts pour les Métis, les Inuit et les membres des premières nations. Plutôt, tous les autochtones relèveront-ils sans distinction des mêmes institutions?

La santé

Les témoins entendus par la Commission ont insisté sur l'importance pour les établissements de soins de santé d'offrir des services qui respectent la culture des autochtones.

◆ Comment intégrer la médecine traditionnelle au système moderne de soins de santé?

◆ Quelle structure permettrait de coordonner les services de santé autochtones à l'échelle locale et régionale?

Le gouvernement autochtone

Plusieurs témoins entendus par la Commission voient dans l'autonomie gouvernementale un moyen de restaurer l'identité et la culture des autochtones, d'assurer le bien-être des collectivités et de faire renaître les structures traditionnelles de gouvernement.

◆ Quels sont les domaines où les gouvernements autochtones exerceront leurs compétences : éducation, langue, ressources, environnement, impôt, commerce, droit pénal? Quels autres domaines?

◆ À qui les gouvernements autochtones devront-ils rendre des comptes et à quel sujet?

◆ Comment prendre en compte les demandes de représentation équitable des femmes autochtones?

◆ Comment seront financés les gouvernements autochtones?

La justice

Les opinions sont partagées quant à savoir s'il serait possible d'adapter le système judiciaire actuel pour prendre en compte les besoins des autochtones ou s'il serait préférable de créer un système judiciaire parallèle, régi par les autochtones.

◆ Si la création d'un ou plusieurs systèmes judiciaires autochtones parallèles s'avère nécessaire, sur quels secteurs du droit ces systèmes auraient-ils compétence? Auraient-ils compétence sur un certain territoire? Sur les non-autochtones résidant dans ce territoire?

La restructuration des relations

L'autonomie, l'autosuffisance, l'affirmation culturelle et la réciprocité sont au nombre des principes qui ont été proposés comme base pour bâtir de nouvelles relations entre les autochtones et les non-autochtones.

◆ Dans quelle mesure ces principes sont-ils propres au dialogue? Faudrait-il les compléter par d'autres valeurs ou principes? Comment doit-on les traduire dans la pratique?

◆ Quelles sont les institutions et les structures que l'on pourrait adapter ou créer pour mettre en place les nouvelles relations entre les autochtones et les non-autochtones?

◆ Quelles mesures doit-on prendre pour lutter contre les attitudes racistes et bâtir de nouvelles relations fondées sur la justice et le respect mutuel?

◆ Quelles sont les responsabilités qui incombent aux institutions telles que les conseils scolaires, les églises, les organismes professionnels et commerciaux et les médias?

◆ Des groupes autochtones comme les exilés de l'extrême-arctique ont été déplacés et ont subi de graves préjudices à la suite d'une décision gouvernementale. Quelles mesures pourrait-on prendre pour remédier à ces injustices et qui devrait s'en charger?

Les questions fondamentales

Les autochtones souhaitent une plus grande autonomie et une plus grande autosuffisance. Tout comme la plupart des Canadiens et Canadiennes, les autochtones veulent également que les gouvernements fédéral et provinciaux offrent des programmes et services plus nombreux et meilleurs.

◆ Comment l'autonomie gouvernementale des autochtones mènera-t-elle à l'autosuffisance politique et économique?

◆ Quels sont les programmes et services que les gouvernements fédéral et provinciaux continueront à offrir aux autochtones?

Les autochtones veulent conserver leur identité, leur langue et leur culture et beaucoup d'entre eux souhaitent continuer à vivre sur le territoire. D'autres, en revanche, souhaitent participer à la vie économique.

◆ Comment peut-on maintenir une identité forte dans un environnement en perpétuelle évolution? Pour améliorer les conditions de vie dans leurs collectivités, les autochtones doivent faire face aux problèmes de la pauvreté, de la violence familiale et de la toxicomanie.

◆ Comment peut-on reconnaître, appuyer et amplifier les efforts déployés par les autochtones pour guérir leurs blessures individuellement et collectivement?

L'heure du dialogue

Les questions en jeu;

deuxième série d'audiences

Après avoir entendu quelque 850 participants et organisations dans 36 localités

différentes du Canada au cours de la première série d'audiences publiques, la Commission

royale sur les peuples autochtones est prête à

entamer la deuxième série, à partir du

27 octobre 1992.

Au cours de cette deuxième série de consultations publiques, l'accent sera mis sur le dialogue. La première série d'audiences nous a permis d'entendre les témoignages émuants de nombreux Canadiens et Canadiennes, surtout des autochtones, qui ont fait état de leurs espoirs ainsi que des problèmes touchant leurs collectivités. À mesure que les témoins évoquaient la discrimination, le paternalisme et la duperie dont ils ont été victimes, nous avons pris conscience que la colère et la frustration qu'ils exprimaient étaient révélatrices d'un malaise plus profond dans les relations entre les autochtones et les non-autochtones.

La Commission s'interroge sur les moyens de rebâtir ces relations au cours de la deuxième série d'audiences. Sur quels principes et valeurs doivent-elles se fonder? Quels sont les changements que ces relations nouvelles apporteront dans la vie des autochtones et des non-

autochtones? Dans cette brochure, nous présentons les principaux thèmes qui ont été évoqués au cours de la première série d'audiences et nous posons certaines des questions qu'il faudra aborder au cours de la deuxième série. Ce faisant, nous cherchons à susciter un dialogue nouveau et éclairé, susceptible de produire des recommandations pratiques qui seraient généralement acceptables pour l'ensemble des Canadiens.

On peut se procurer les documents suivants
auprès de la Commission.

1. *Le mandat*, Commission royale sur les peuples autochtones, Documents d'information générale (août 1991)
2. *Le droit à l'autonomie gouvernementale des autochtones et la Constitution : Commentaire* (février 1992)
3. *Programme d'aide financière aux intervenants lignes directrices* (mars 1992)
4. Vidéo, *Bâtir de nouveaux liens* (novembre 1991), disponible aux groupes seulement
5. Bulletin de la CRPA, *Le cercle*
6. *Mandat* (dépliant)
7. Discours des coprésidents, MM. Erasmus et Dussault - *Lancement officiel du processus de consultation publique, Winnipeg, le 21 avril 1992*
8. Affiche - "Le temps de parler, le temps d'écouter"
9. *Les questions en jeu* - Document de réflexion n° 1 (octobre 1992)
10. Vidéo, *Les questions en jeu* (octobre 1992), disponible aux groupes seulement
11. *Compte rendu de la première série d'audiences* rédigé par Michael Cassidy (octobre 1992)

Commission royale
sur les
peuples
autochtones



Résumé

Les questions en jeu

AUDIENCES PUBLIQUES